

## **Translation Techniques used in Lazy Daze the Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition**

**RIZKY ROCHIM SYAH SALEH**

*Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas*

*Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : rizzrizky23@yahoo.co.id*

### **ABSTRAK**

The thesis entitled Translation Techniques used in Lazy Daze in the Very Best of Donald Duck comics 7th Bilingual Edition. It has an objective, it is to find out what techniques are used in translating the utterances in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition.

The researcher took sample of analysis from one of eight chapters which represents of almost all of techniques the researcher uses. The researcher also uses some theories from books and lectures, which are relevant to the object of the study. For the first step, researcher selected the bilingual comic because it is more effective to analyze translation techniques between SL and TL in Bilingual comic (need one comic book only) than two comics with the different languages, also this comic is quite popular among people. Second, the researcher read the comic and tried to understand the utterances. Third, the researcher started to select the utterances which are indicating some techniques.

From the analysis, it can be concluded, there are 140 utterances in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition that have been analyzed based on translation techniques belonging to Molina and Albirâ€™s theory. There are 13 of 16 translation techniques which are found in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition. The mostly - used is Literal technique, and Generalization and Variation techniques are the least - used.

Kata Kunci : Translation Techniques, Utterances, Bilingual Comic

## **Translation Techniques used in Lazy Daze the Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition**

**RIZKY ROCHIM SYAH SALEH**

*Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas*

*Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : rizzrizky23@yahoo.co.id*

### **ABSTRACT**

The thesis entitled Translation Techniques used in Lazy Daze in the Very Best of Donald Duck comics 7th Bilingual Edition. It has an objective, it is to find out what techniques are used in translating the utterances in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition.

The researcher took sample of analysis from one of eight chapters which represents of almost all of techniques the researcher uses. The researcher also uses some theories from books and lectures, which are relevant to the object of the study. For the first step, researcher selected the bilingual comic because it is more effective to analyze translation techniques between SL and TL in Bilingual comic (need one comic book only) than two comics with the different languages, also this comic is quite popular among people. Second, the researcher read the comic and tried to understand the utterances. Third, the researcher started to select the utterances which are indicating some techniques.

From the analysis, it can be concluded, there are 140 utterances in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition that have been analyzed based on translation techniques belonging to Molina and Albirâ€™s theory. There are 13 of 16 translation techniques which are found in Lazy Daze chapter in The Very Best of Donald Duck Comics 7th Bilingual Edition. The mostly - used is Literal technique, and Generalization and Variation techniques are the least - used.

**Keyword** : Translation Techniques, Utterances, Bilingual Comic